

# STANDARD CHARTERED BANK - SUCURSAL DE MACAU

## 渣打銀行澳門分行

BALANÇO ANUAL EM 30 DE JUNHO DE 2013

資產負債表於二零一三年六月三十日

MOP  
澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	79,949,971.98		79,949,971.98
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	247,767,387.06		247,767,387.06
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	76,006,443.23		76,006,443.23
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	186,434,386.62		186,434,386.62
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,208,448,037.70	64,617,453.64	1,143,830,584.06
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	70,000,000.00		70,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	2,420,815,061.32		2,420,815,061.32
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷黃金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	53,652.84		53,652.84
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	10,460,917.36		10,460,917.36
TOTAIS 總額	4,299,935,858.11	64,617,453.64	4,235,318,404.47

STANDARD CHARTERED BANK - SUCURSAL DE MACAU

渣打銀行澳門分行

BALANÇO ANUAL EM 30 DE JUNHO DE 2013

資產負債表於二零一三年六月三十日

MOP  
澳門幣

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS Á ORDEM 活期存款	2,425,912,058.67	
DEPÓSITOS C/PRÉ - AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS Á PRAZO 定期存款	43,706,556.57	2,469,618,615.24
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1,661,448,676.89	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	2,414,649.31	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	11,093,537.94	1,674,956,864.14
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		13,909,391.65
PROVISÕES PARA RISCOS DEVERSOS 各項風險備用金		2,151,276.25
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備		51,797.07
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		13,129,295.56
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	37,434,016.90	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 期內營業結果	24,067,147.66	61,501,164.56
		4,235,318,404.47

1. As Outras Reservas incluem uma reserva genérica de 13,350,385.18 Patacas e uma reserva específica de 1,569,267.38 Patacas. Porque a Sucursal adopta as Financial Reporting Standards of the Macau SAR («MFRS») na preparação das suas divulgações de informações financeiras interinas, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas e provisões específicas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). Assim, a Sucursal constitui uma reserva de supervisão que representa a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes dos impostos diferidos de 1,790,357.00 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados para o período» de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das divulgações de informações financeiras interinas.

1. 其他儲備包含澳門幣13,350,385.18的一般風險備用金和澳門幣1,569,267.38的特定備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制中期財務訊息披露和計提貸款減值準備，的一般風險備用金和澳門幣1,569,267.38的特定備用金。分行採用澳門財務報告準則》編制中期財務訊息披露和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18 / 93 - AMCM 號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金和特定備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅項澳門幣1,790,357.00)作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關中期財務訊息披露內的收益表中，以「除稅後溢利」與根據金融體系法律制度計算的「期內業績」之間的調整項目列示。

STANDARD CHARTERED BANK - SUCURSAL DE MACAU

渣打銀行澳門分行

DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 30 DE JUNHO DE 2013

截至二零一三年六月三十日營業結果演算

CONTA DE EXPLORAÇÃO

營業賬目

MOP  
澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	3,076,152.50	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	22,336,587.83
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	12,328,408.08
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,703,598.34
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	1,360,728.00	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	513,370.32	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	322,649.94
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	12,391.56	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	189,672.51	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	3,657,165.02		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	67,000.00		
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 拆舊撥款	4,542.16		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES / (REVERSÕES) 備用金之撥款 / (回撥)	(20,356.95)		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	27,830,579.07		
TOTAL 總額	36,691,244.19	TOTAL 總額	36,691,244.19

## STANDARD CHARTERED BANK - SUCURSAL DE MACAU

## 渣打銀行澳門分行

## CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS

## 備查賬

MOP  
澳門幣

	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 低押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	23,928,277.49
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	4,326,945,163.92
ACEITES EM CIRCULÇÃO 承兌匯票	384,366,496.95
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 外匯合約買入	232,291,506.74
VENDAS A PRAZO 外匯合約賣出	231,308,577.33
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	5,623,424,530.38

## STANDARD CHARTERED BANK - SUCURSAL DE MACAU

**渣打銀行澳門分行**  
**CONTAS DE LUCROS E PERDAS**  
**損益表**

MOP  
澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	27,830,579.07
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	3,295,553.67	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	467,877.74		
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	24,067,147.66	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	27,830,579.07	TOTAL 總額	27,830,579.07